

Krisdany Vinícius  
S. M. Cavalcante 

(Presidente Sobrac  
2020–2022)

dB Laboratório de  
Acústica

Av. N. Senhora do Carmo,  
45, cj. 706/708  
CEP 30310-000  
Belo Horizonte - MG

{presidencia}  
@acustica.org.br

{krisdany}  
@dbacustica.com.br

Ranny L. X. N.  
Michalski 

(2ª Tesoureira Sobrac  
2020–2022)

Universidade de  
São Paulo  
USP

Rua do Lago, 876  
CEP 05508-080  
São Paulo - SP

{rannym}  
@usp.br

## Sobrac e SPA assinam acordo de cooperação mútua

*Brasil e Portugal se alinham em prol da acústica!*

**Resumo:** O artigo descreve os objetivos do acordo de cooperação técnico-científica firmado entre a Sociedade Brasileira de Acústica (Sobrac) e a Sociedade Portuguesa de Acústica (SPA) e registra sua origem e motivação. A experiência de representantes da língua portuguesa em um projeto de pesquisa internacional demonstrou a importância de atuarem conjuntamente, nessa e em futuras oportunidades, para o desenvolvimento da acústica no Brasil, em Portugal e no mundo.

### Sobrac and SPA sign a mutual cooperation agreement

*Abstract: The article describes the objectives of the technical-scientific cooperation agreement signed between the Brazilian Acoustic Society (Sobrac) and the Portuguese Acoustic Society (SPA) and points out its origin and motivation. The experience of representatives of the Portuguese language in an international research project demonstrated the importance of working together, in this and in future opportunities, for the development of acoustics in Brazil, Portugal, and worldwide.*

### 1. Introdução

Em 31 de agosto de 2021 foi assinado o primeiro acordo de cooperação técnica institucional entre a Sociedade Brasileira de Acústica (Sobrac) e a Sociedade Portuguesa de Acústica (SPA). A Figura 1 mostra os logotipos das duas sociedades. O acordo objetiva a cooperação mútua entre as sociedades, o intercâmbio de atividades e o desenvolvimento conjunto de projetos, pesquisas, serviços e outras atividades de interesses comuns.

As ações desenvolvidas com base no acordo serão coordenadas por representantes designados por ambas as diretorias, a cada projeto. Com vigência de 2 anos, prorrogáveis, o acordo também prevê a extensão de programas e benefícios aos associados, em atividades e eventos promovidos pela Sobrac e pela SPA, proporcionando maior interação entre os profissionais brasileiros e portugueses.



Sociedade Brasileira de  
Acústica (Sobrac)



Sociedade Portuguesa  
de Acústica (SPA)



**Figura 1:** Cooperação mútua entre Sobrac e SPA.

## 2. Histórico e motivação

A iniciativa foi motivada a partir da constituição de uma rede de colaboração internacional, informal, com pesquisadores de paisagens sonoras de diferentes regiões do mundo, chamada “Projeto de Tradução de Atributos de Paisagem Sonora” (SATP, do inglês *Soundscape Attributes Translation Project*). As atividades da rede começaram em maio de 2019 com um primeiro grupo de colaboradores, com experiência relevante e considerável distribuição geográfica, cobrindo 15 diferentes línguas, excluindo-se, até aquele momento, a língua portuguesa.

O projeto SATP é coordenado pelo professor Francesco Aletta, do Grupo de Acústica do *Institute for Environmental Design and Engineering* da *University College London*, no Reino Unido, e conta com o auxílio financeiro do Conselho Europeu de Pesquisa (*European Research Council - ERC - Advanced Grant*, no. 740696).

O objetivo geral da colaboração da rede SATP é validar traduções dos atributos de paisagem sonora conforme normas técnicas internacionais, usando experimentos de escuta padronizados em diferentes idiomas e regiões geográficas como uma forma de promover o uso generalizado dos atributos da paisagem sonora, tanto na academia quanto na prática, em vários locais, populações e idiomas.

No final do ano de 2020, a língua portuguesa passou a fazer parte do projeto, com a participação da brasileira Ranny Michalski, professora doutora da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo, e da portuguesa Sónia Alves, consultora acústica sediada na Alemanha, da empresa Müller BBM.

No ano de 2021, o grupo aumentou com a presença da brasileira Maria Luiza de Ulhôa Carvalho, professora assistente da Universidade Federal de Goiás, atualmente cursando o PhD na *University of Salford*, no Reino Unido, e da portuguesa Sónia Antunes, pesquisadora do Departamento de Edifícios, do Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC) de Portugal.

A pesquisa uniu pesquisadoras brasileiras e portuguesas, surgindo então a ideia de uma parceria luso-brasileira. Em julho de 2021, aconteceu a primeira reunião sobre o assunto, com a presença dos presidentes da Sociedade Brasileira de Acústica, Krisdany Cavalcante, e da Sociedade Portuguesa de Acústica, Jorge Patrício. Em agosto de 2021, após consulta e aprovação pelas Diretorias de ambas as Sociedades, foi assinado o acordo de cooperação técnico-científica entre as duas sociedades.

## 3. Desafios e oportunidades

Segundo o documento, a Sobrac e a SPA concordam em cooperar mutuamente para o desenvolvimento da acústica no Brasil e em Portugal, e estendem seus programas e benefícios aos associados e colaboradores das duas instituições.

Para o ano de 2022, está prevista a realização de atividades, de forma remota, entre as duas diretorias, bem como a divulgação mútua das atividades institucionais, permitindo aos associados o intercâmbio de conhecimento entre brasileiros e portugueses protagonistas da acústica.

## 4. Agradecimentos

Agradecemos à diretoria da SPA, em nome do seu presidente, Dr. Jorge Patrício, e temos certeza que nossas entidades se somarão a cada trabalho. Esperamos que este acordo se concretize num dinamismo de atividades conjuntas a serem realizadas pelas duas Sociedades.